

BAB 5

SIMPULAN DAN SARAN

5.1 Simpulan

Penulis melaksanakan kegiatan praktik kerja di Pengadilan Negeri Purwokerto selama enam bulan, sejak 14 Januari 2022 sampai dengan 4 Juni 2022. Pada saat melaksanakan kegiatan praktik kerja, tugas utama penulis adalah menerjemahkan buklet panduan pengajuan gugatan perdata ke dalam bahasa Mandarin. Dalam proses penerjemahan ini penulis melakukan tiga tahapan, yaitu tahap persiapan, pelaksanaan, dan evaluasi hasil akhir. Pada tahap persiapan penulis mengumpulkan data-data yang di perlukan dalam kegiatan penerjemahan. Kemudian penulis menggunakan tiga tahap penerjemahan, yaitu tahap analisis, transfer padanan, dan restrukturisasi. Setelah selesai melaksanakan kegiatan penerjemahan, penulis melakukan terhadap hasil akhir dari terjemahan baik secara mandiri maupun berkonsultasi dengan dosen pembimbing. Kegiatan praktik kerja ini memberikan manfaat bagi penulis sebagai sarana untuk mengaplikasikan teori-teori yang telah dipelajari selama masa perkuliahan contohnya teori penerjemahan dan etika kerja. Pengalaman ini sangat berharga karena memberikan wawasan tentang praktik dan realitas yang mungkin tidak tercakup dalam teori-teori akademik.

5.2 Saran

Setelah melakukan praktik kerja lapangan selama waktu enam bulan di Pengadilan Negeri Purwokerto, penulis ingin menyampaikan beberapa saran yang diharapkan dapat memberikan manfaat. Saran tersebut ialah sebagai berikut:

5.2.1 Bagi Pengadilan Negeri Purwokerto

1. Menyediakan informasi-informasi umum yang berkaitan dengan informasi hukum dalam bahasa asing, khususnya bahasa Mandarin,
2. Melakukan perekrutan staff yang mampu berbahasa asing khususnya bahasa Mandarin sehingga mampu memajukan sarana informasi yang ada di Pengadilan Negeri Purwokerto.

5.2.2 Bagi Program Studi D-3 Bahasa Mandarin Universitas Jenderal Soedirman

1. Memajukan kompetensi calon lulusan program studi D-3 bahasa Mandarin terkait pembelajaran penerjemahan dengan isitlah-istilah yang ada pada buklet,
2. Memberikan pembekalan terkait moral dan etika dalam praktik kerja lapangan, sehingga pada saat waktu pelaksanaan praktik kerja bisa membawa nama baik program studi D-3 bahasa Mandarin dan Universitas Jendeal Soedirman,
3. Menambah beberapa materi serta sumber pemahaman tentang kompetensi penerjemahan.

5.2.3 Bagi Mahasiswa Program D-3 Bahasa Mandarin Universitas Jenderal Soedirman

1. Sebelum melaksanakan praktik kerja lapangan ini, ada baiknya para mahasiswa sudah mempersiapkan diri dengan pengetahuan umum guna bekal memasuki dunia kerja,
2. Para mahasiswa diharapkan mendalami bidang penerjemahan untuk keterampilan berbahasa Mandarin yang lebih baik,
3. Para mahasiswa diharapkan lebih giat pada saat belajar ataupun praktik di kelas, dengan demikian ketika melaksanakan praktik kerja lapangan akan jauh lebih baik terkait moral dan etika dalam praktik kerja lapangan, sehingga pada saat waktu pelaksanaan praktik kerja bisa membawa nama baik program studi D-3 bahasa Mandarin dan Universitas Jenderal Soedirman.

